



Carolyn Hollweg  
**Hilfeplanung dolmetschen, vermitteln, übersetzen**  
Eine empirische Untersuchung über Herausforderungen gedolmetschter Hilfeplangespräche  
2021, 334 Seiten  
broschiert, € 49,95  
ISBN 978-3-7799-6749-1  
Auch als **E-Book** erhältlich

[www.juventa.de](http://www.juventa.de)

**BELTZ JUVENTA**

Wie kann die Verständigung zwischen pädagogischen Fachkräften und Adressat\*innen gelingen, wenn dafür keine gemeinsame Sprache zur Verfügung steht? Insbesondere im Kontext der Hilfeplanung – dem Schlüsselprozess der sozialpädagogischen Leistungserbringung – kommt dieser Frage besondere Bedeutung zu. Nichtsdestotrotz ist über den Einsatz von Dolmetschenden bislang nur wenig bekannt, es fehlt sowohl an empirischen Einsichten als auch fachlichen Maßstäben. Dieser Leerstelle nimmt sich die Studie an. Sie gibt Aufschluss über die Herausforderungen und Beteiligungsmöglichkeiten in gedolmetschten Hilfeplangesprächen und damit Impulse zu ihrer Weiterentwicklung.

## Aus dem Inhalt:

### Sprachmittlung im Hilfeplangespräch – Ausgangspunkte, Forschungsstand und Untersuchungsdesign

Einleitung: Sprache(n) in der Sozialen Arbeit  
Sprachmittlung als Jugendhilfeleistung?  
Das gedolmetschte Hilfeplangespräch – Erkenntnisse aus dem Forschungsstand  
Die Verständigungspraxis gedolmetschter Hilfeplangespräche – ein interaktionssoziologischer Zugang  
Das Forschungsdesign: methodologische Überlegungen und ihre methodische Umsetzung

### Die mehrsprachige Verständigungspraxis gedolmetschter Hilfeplangespräche – rekonstruktive Analysen

Analyse  
Ordnungs(ver)suche im Gespräch

### (un)geteilte Sprachräume – Diskussion und Ausblick

Die soziale Ordnung gedolmetschter Hilfeplangespräche



## Bestellcoupon

Ich/wir bestellen von Beltz Juventa

Expl. Carolyn Hollweg  
**Hilfeplanung dolmetschen, vermitteln, übersetzen**  
€ 49,95; ISBN 978-3-7799-6749-1

Bitte senden Sie mir regelmäßig Informationen über neue Beltz Juventa-Bücher per E-Mail

Meine Anschrift:

.....  
.....  
.....

E-Mail: .....

X.....  
Datum/Unterschrift

## Die Autorin:

Carolyn Hollweg, ist Referentin im Evangelischen Erziehungsverband. Ihre Arbeitsschwerpunkte sind Praxisentwicklungsprozesse in den Erziehungshilfen, kinder- und jugendhilfopolitische Entwicklungen, Inklusion und Intersektionalität.

**Bitte richten Sie Ihre Bestellung an**  
Beltz Medienservice  
Postfach 100565  
69445 Weinheim  
Tel. +49 (0)6201/6007-330  
Fax: +49 (0)6201/6007-331  
E-Mail: [medienservice@beltz.de](mailto:medienservice@beltz.de)  
Internet: [www.juventa.de](http://www.juventa.de)